

RÉSUMÉ DE LA SEANCE DU 31 JANVIER 2018

Présents : Roger BEISSEL, bourgmestre ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, échevins ; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ, conseillers.

1) Questions écrites au collège échevinal

a) Questions écrites posées par les conseillers Guy BINGEN et Yves GAFFINET :

i) Froen zur Verkéierssécherheet an eiser Gemeng

An de leschte 6 Wochen ass et zu 3 schwéieren Accidenter mat Schwéierblesséierten an engem Doudegen op eisen Haaptstroossen komm. Doniewent ass nach ee ganz Presséierten mat 113km/h a Fréiseng erageflunn komm.

- a) Wéi eng verkéiers-berouegend Mesuren si kuerzfristeg op eisen Haaptstroosse virgesinn?
- b) Wéi eng verkéiers-berouegend Mesuren si laangfristeg op eisen Haaptstroosse virgesinn?
- c) virgesinn?
- d) Mat wéi engen Administratiounen / Instanzen / Firmaen / Organisatioune gëtt am Moment oder an Zukunft probéiert eis Stroossen am allgemengen a besonnesch eis Haaptstroossen méi sécher ze maachen?
- e) Wéini ginn d'Luuchten iwwert den Zebrasträifen installéiert?
- f) Am Projet vum "sécheren Schoulwee" sinn verschidde Moosnamen (Strécher laanscht d'Mondorferstrooss, an der Cité Gëll, en duerchgezunnene Stréch an der Lëtzebuergerstrooss virun der Kräizung) nach net ëmgemat ginn. Ginn dës Mesuren nach ëmgemat? Wa jo, wéini?
- g) Gëtt mat der Police zesummegegeschafft fir d'Problemer op eise Stroossen an de Grëff ze kréien? Wa jo, wéi eng Mesuren si scho gemaach ginn a wéi eng Mesuren sinn nach virgesinn?
- h) Wéini gëtt eng Verkéierskommissioun aberuff?
- i) Wéi ass et mam Vëloswee tëschent Helleng a Fréiseng? Steet de geneeën Verlaf elo fest? Wa jo, wéini fänken d'Aarbechten un?
- j) Ee Problem ass, dass verschidden Autofuerer nach virum Enn vun eisen Dierfer scho richtig Gas ginn. Sinn hei konkret Moosnamen virgesinn fir dat ze verhënneren?
- k) Zeechnen eis "Avertisseurs de vitesse" an den Entréeën vun den Dierfer déi gemoosste Vitessen op? Wa jo, kënne mar dës Date kréien?
- l) Wéini gëtt de "Concept global mobilité" virgestallt, resp. wéini kann deen Devis gestëmmt ginn (dir hutt 100.000€ am Budget 2018 dofir virgesinn [4/624 211000/18012])?

Le bourgmestre BEISSEL répond que :

a) b) c) d) g) le collège échevinal a déjà abordé ce sujet lors d'entrevues avec plusieurs corps de police. Ces derniers se disaient conscients du problème, mais aussi qu'ils ne pouvaient assurer une présence permanente sur les routes de notre commune. Le concept global de mobilité de la

commune n'inclue pas la mobilité sur les routes nationales, celle-ci étant gérée par des organismes étatiques. Le collège échevinal et le bureau d'études mandaté pour le développement du concept de mobilité de la commune jouissent d'excellents rapports avec les P&Ch et le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, rapports à travers lesquels des suggestions ou idées peuvent être transmises. Un des projets futurs est le démantèlement de la N13.

- e) 2 illuminations pour passages à piétons seront installées à Aspelt, place de la gare et une troisième dans la Robert Schuman-Strooss à Frisange. Les permissions de voiries ont été accordées ce 16 janvier. Le service électromécanique des P&Ch est informé et mettra l'infrastructure électrique requise en place. Un total de 100.000,-€ est prévu au budget 2018.
- f) ces mesures n'ont jamais été décidées par quel que collègue échevinal que ce soit. Il s'agit donc fort probablement de rumeurs de couloir.
- h) la commission sera en réunion le 06.02.2018
- i) il serait plus intéressant de construire une piste de vélo à côté de la N13. Ainsi on pourrait profiter du démantèlement futur de la N13 et augmenter la distance entre la route et la piste cyclable sans devoir engager des frais supplémentaires.
- j) la police a entretemps effectuée des contrôles à la sortie des villages et a verbalisé conséquemment.
- k) ces données ne sont pas relevées.
- l) le concept global de mobilité et les devis seront présentés après que le budget 2018 aura été approuvé par les autorités supérieures.

ii) Froen zu de Gemeinschaftsgaert zu Uespelt

De Projet zu den Gemeinschaftsgaert zu Uespelt ass am Gemengerot vum 27.12.2017 gestoppt ginn. An der Generalversammlung vun Gaart an Heem Uespelt huet de Schaffen Raus op Nofro hi gesot et géif no enger anerer, méi grousser Plaz fir Gemeinschaftsgaert gesicht ginn.

- a) Wou soll dës Plaz sinn a fir wéini soll dëse Projet fäerdeg sinn?
- b) Wann dir also méi e grouse Projet wëllt lancéieren, wat fir eng Logik huet lech da verbueden dee Projet zu Uespelt nët och zousatzlech zu dësem neien, hypothetesch Projet ze realiséieren?

Le bourgmestre BEISSEL répond que voici ceci est un nouvel exemple de bruits de couloir. L'échevin RAUS ajoute qu'il avait dit vouloir supporter le projet proposé lors de l'assemblée générale de l'association « Coin de terre et de foyer » par son secrétaire faisant fonction.

iii) Froen zum Internetsite vun der Gemeng Fréiseng am Kontext vun eise Verainer.

Eisen Internetsite ass e bëssen an den 90er Joren hânke bliwwen.

- Ass virgesinn fir den Internetsite vun der Gemeng Fréiseng a nächster Zâit frësch ze maachen?

Wajo:

- ass virgesinn déi eenzel Verâiner sech méi am Detail um Site presentéieren ze loossen?

- Verainer hunn ëmmer nees Problemer hier Manifestatiounen nët op dee selwechten Dag ze leeën. Ass dofir virgesinn een Agenda um (neien) Site vun der Gemeng Fréiseng ze féieren, deen ëmmer aktuell ass fir de Verainer ze hëllefen en Datum fir hir Manifestatioun ze fannen?
 - den Awunner ze erlaabt einfach ze wëssen wat, wou a wéini an der Gemeng leeft?
- Ass och virgesinn een Agenda um Site vun der Gemeng Fréiseng ze féieren, dee weist wéini wéi eng ëffentlech Raimlechkeeten scho besat sinn?

Le bourgmestre BEISSEL répond que le site se présentera avec le nouveau lay-out multiplateforme en cours d'année 2018. Un autre site sera mis à disposition des associations locales pour s'y présenter et y promouvoir leurs événements. Un troisième site pour la gestion des ressources est en cours d'étude. Ce site permettra à tous de visualiser l'occupation des salles. Les associations auront chacune un compte d'utilisateur et pourront ainsi gérer leurs réservations en ligne.

b) Questions écrites posées par les conseillers Claude AREND, Michèle HOULLARD-HANSEN et Aloyse SCHILTZ :

i) Patrimoine vun der Gemeng

An der Sëtzung vum 29. November 2017 huet CSV eng schrëftlech Fro zum Patrimoine vun der Gemeng gestallt. Mir soe Merci fir d'Informatiounen zum Fierpark vun der Gemeng, déi mer an der Tëschenzäit an eisen "Casen" fonnt hunn. Allerdéngs hate mir och no der Gemeng hiren Immobilien (inklusiv Terrainen) gefrot. An no der Informatik. Mir hunn leider bis haut do keng Äntwert kritt. An dat, obwuel de Schäfferot, wann en den Artikel 25 vum Gemengegesetz kennt, genau weess, dat Froe vun de Conseillere(n) entweder mëndlech an der nachster Sëtzung, oder awer schrëftlech no engem Mount, musse beäntwert sinn.

Le bourgmestre BEISSEL répond que les données immobilières sont mises à disposition des conseillers et que l'équipement informatique est sujet à un contrat de leasing.

ii) Budget 2018

Am Kader vun der Diskussioun ëm de Budget 2018 waren e puer Froen opgeworf ginn a punkto Statistiken. Mir wëllen dowéinst de Schäfferot frëndlech bidden, eis Detailer zu der Benotzung vun Nightrider a FrisiBus fir d'Joer 2017 ze liwweren.

Le bourgmestre BEISSEL répond que les données Nightrider ne sont pas disponibles en raison d'un congé chez Sales-Lentz. Concernant le Frisibus, 57 personnes ont utilisées ce service en novembre 2017.

iii) Zousazpensiounen

Och bei dësem Punkt bezieie mer eis op d'Sëtzung vum 11. Januar 2018. War et dem

Schâfferot an der Tëschenzäit méiglech, e Schrëftstéck (Deliberatioun) zu dem Bezuele vun Zousazpensiounen opzedreiwien? Wann net, wiere mer frou, sou en Dokument fir eis Sëtzung Enn Februar kënnen ze kréien.

Le bourgmestre BEISSEL répond qu'il s'agit de l'article 57 du contrat collectif des ouvriers de l'état. La commune de Frisange a adopté ce contrat collectif et paye ses ouvriers communaux sur cette base.

iv) Verkëier virum Gebai vum Cycle 1

Et kënn anscheinend, speziell bei schlechtem Wieder, nach ëmmer vir, dat Eltere mengen, se missten hir Kanner mam Auto praktesch an de Kllassesall féieren. A fueren, so krute mer gesot, laanscht Gemeng erop bis bei de Parvis tëscht Sportshal a Gebai vum Cycle1. Wier et net méiglech, eisen "Agent communal" mueres do kontrolléieren ze loossen, an déi Eltere wou Schwierigkeeten hunn, Schëlter ze gesinn oder ze liesen, op de "Kiss and Go" Parking opmierksam ze maachen. Oder mengt de Schâfferot dat et sënnavoll wier, den Accès do mat enger Barrière ze reegelen?

Le bourgmestre BEISSEL répond qu'une campagne de sensibilisation sera lancée, via l'agent communal et les publications communales.

c) Kanal zu Helleng

Zou Helleng gëtt et e Stéck Kanal, ongeféier tëscht dem Blummebuttek Vry bis bei d'Esso Statioun, wou anscheinend net der Gemeng gehéiert. CSV ass prinzipiell der Meenung, dat de Kanal exklusiv muss am Besetz vun der ëffentlecher Hand sinn. Lafen den Ament Diskussiounen, do eppes ze ënnerhuelen, fir Remedur ze schafen? A wa jo, ass gekuckt ginn a wat fir engem Zoustand dee Kanal ass?

Le bourgmestre BEISSEL répond que les personnes concernées avaient envoyé une lettre adressée au collège échevinal en 2014. Restants sans réponse, ils ont envoyé un rappel en 2015, qui subit le même sort. Le collège échevinal actuel a entretemps pris contact avec les personnes concernées.

2) Correspondance

Le bourgmestre BEISSEL informe :

- Le collège échevinal avait adressé une lettre au Ministre compétent, concernant l'évolution du P&R à Frisange. Le Ministre a répondu que le parking sera agrandi et qu'une étude de faisabilité est en cours. Le collège échevinal a demandé un rendez-vous avec le ministre pour continuer les discussions.
- Il ne reste plus de bassin de retenue à construire sur le territoire de la commune. 3 râteaux restent cependant à remplacer.

3) Occupation d'étudiants pendant les vacances 2018

Le conseil communal décide de réglementer l'occupation d'étudiants pendant les vacances d'été 2018 comme présenté.

Vote : unanime

4) Nomination d'un délégué et d'un délégué suppléant auprès de l'Office Régional du Tourisme du Sud : ORT

Le conseil communal décide au scrutin secret, avec 9 voix pour et 2 abstentions de nommer Monsieur Marcel MOUSEL , échevin, comme délégué de la Commune de Frisange auprès de l'ORT du Sud et avec 6 voix pour, 3 voix non et 2 abstentions de nommer Monsieur Raus Carlo, échevin, comme délégué suppléant auprès de l'ORT du Sud.

5) Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans la catégorie C, Groupe d'indemnité C1

Le conseil communal décide de créer un nouveau poste d'employé communal dans la catégorie C, groupe d'indemnité C1.

Vote :

Oui : BEISSEL, BINGEN, GAFFINET, HEUERTZ, HOFFMANN-CARBONI, MONGELLI, MOUSEL

Non : AREND, HOULLARD-HANSEN

Abstention : SCHILTZ

6) Création d'un poste:« surveillant transport scolaire » et fixation de l'indemnité.

Le conseil communal décide de créer 1 poste de surveillant du transport scolaire à 40 % dans la « carrière B » d'après le contrat collectif des ouvriers de l'Etat et ceci pendant 09 mois par an.

Vote : unanime

7) Annulation Règlement d'utilisation du chalet communal sis à Hassel, lieu-dit « am Seitert »

Le conseil communal décide d'annuler le « Règlement d'utilisation du chalet communal sis à Hassel, lieu-dit « am Seitert » » et de ne plus mettre à disposition des citoyens le chalet susmentionné, pour y organiser des fêtes privées.

Vote : unanime

8) Approbations décomptes

Le conseil communal approuve 5 décomptes.

9) Présentation et dépôt des statuts de « Oldie-Kickers ASPELT A.s.b.l. »

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés.

10)Règlement temporaire de circulation « Parking église Hellange »

Le conseil communal décide d'approuver le règlement temporaire de circulation présenté.

Vote : unanime

11)Commission des loyers du canton d'Esch-sur-Alzette. Proposition d'un candidat

Le conseil communal décide au scrutin secret et à huis clos avec 9 voix pour et 2 abstentions de proposer comme membre dans la commission des loyers du canton d'Esch-sur-Alzette Monsieur Roger BEISSEL dans les catégories suivantes :

- assesseur représentant des bailleurs ;
- assesseur suppléant représentant des bailleurs

et de ne proposer pas de candidats aux fonctions

- assesseur représentant des locataires et
- assesseur suppléant représentant de locataires

12)Nomination d'un rédacteur communal:

Le conseil communal décide au scrutin secret et à huis clos de nommer définitivement à partir du 01.04.2018, Mme Carole KLEPPER aux fonctions de rédacteur de l'Administration Communale de Frisange.

Prochaine réunion du conseil communal : 28.02.2018 à 17h00.